



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
**Qeveria-Vlada-Government**

	REPUBLIKA E KOSOVES - REPUBLIKA KOSOVA - REPUBLIC OF KOSOVA QEVERIA E KOSOVES - VLADA KOSOVA - GOVERNMENT OF KOSOVO MINISTRIA E BUJQESISE, PYLLTARISE DHE ZHVILLIMIT RURAL MINISTARSTVO POLJOPRIVREDE, ŠUMARSTVA I RURALNOG RAZVOJA MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND RURAL DEVELOPMENT Arkivi Qendror - Centralna Arhiva - Central Archive
Nr./Br./No.	3004
Nr. i fq./Br. Str./No. pg.	5
Data/Datum/Date:	06/11/2015
PRISHTINË - PRIŠTINA - PRISTINA	

**Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural**  
**Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja - Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development**

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) NR. 13/2015**  
**PËR KUSHTET DHE PROCEDURAT E PUNËS SË SHËRBIMIT KËSHILLUES TË PERSONIT**  
**JURIDIK QË OFRON SHËRBIME KËSHILLUESE NË BUJQËSI DHE ZHVILLIM RURAL**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) - NO.13/2015**  
**ON THE WORK CONDITIONS AND PROCEDURES OF THE ADVISORY SERVICE OF THE LEGAL**  
**PERSON THAT PROVIDES ADVISORY SERVICES ON AGRICULTURE AND RURAL**  
**DEVELOPMENT**




**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) - BR. 13/2015**  
**O RADNIM USLOVIMA I PROCEDURAMA SAVETODAVNIH USLUGA ZA PRAVNA LICA KOJA**  
**PRUŽAJU SAVETODAVNE USLUGE U POLJOPRIVREDI I RURALNOM RAZVOJU**

**Prishtinë, 2015**

<p><b>Ministri i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural,</b></p> <p>Në mbështetje të Nenit 10, paragrafi 4, të Ligjit Nr. 04/L-074 për Shërbime Këshilluese për Bujqësi dhe Zhvillim Rural (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 04/19 Mars 2012), Neni 8, nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat dhe Përgjegjësitë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe Neni 38, paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerrë:</p> <p style="text-align: center;"><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) NR. 13/2015 PËR KUSHTET DHE PROCEDURAT E PUNËS SË SHËRBIMIT KËSHILLUES TË PERSONIT JURIDIK QË OFRON SHËRBIME KËSHILLUESE PËR BUJQËSI DHE ZHVILLIM RURAL</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohen kushtet dhe procedurat e punës së shërbimit këshillues të personit juridik që ofron shërbime këshilluese për bujqësi dhe zhvillim rural.</p>	<p><b>Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development,</b></p> <p>Pursuant to Article 10, paragraph 4 of the Law No. 04/L-074 on Agriculture and Rural Development Advisory Services (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 04/19 March 2012), Article 8, subparagraph 1.4 of the Regulation No. 02/2011 on the Fields and the Administrative Responsibilities of the Prime Minister's Office and the Ministries as well as Article 38, paragraph 6 of the Rules and Procedures of the Government No. 09/2011 (Official Gazette No. 15, 12.09.2011),</p> <p>Issues:</p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) - NO. 13/2015 ON THE WORK CONDITIONS AND PROCEDURES OF THE ADVISORY SERVICE OF THE LEGAL PERSON THAT PROVIDES ADVISORY SERVICES ON AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>The present Administrative Instruction specifies work conditions and procedures of the advisory service of the legal person that provides advisory services for agriculture and rural development.</p>	<p><b>Ministar Ministarstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja,</b></p> <p>U skladu sa članom 10 stav 4, Zakona br. 04/L-074 o Savetodavnim Uslugama za Poljoprivredu i Ruralni Razvoj (Službeni Glasnik Republike Kosova br. 04/19 mart 2012), člana 8 tačka 1.4 Uredbe br. 02/2011 o Oblastima i Administrativnim Odgovornostima Kancelarije Premijera i Ministarstava, kao i na osnovu člana 38 stav 6 Uredbe o Radu Vlade br. 09/2011 (Službeni Glasnik, br.15, 12.09.2011),</p> <p>Izdaje:</p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) BR.13/2015 O RADNIM USLOVIMA I PROCEDURAMA SAVETODAVNIH USLUGA ZA PRAVNA LICA KOJA PRUŽAJU SAVETODAVNE USLUGE U POLJOPRIVREDI I RURALNOM RAZVOJU</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1 Svrha</b></p> <p>Ovim se Administrativnim Uputstvom određuju uslovi i radne procedure savetodavnih usluga pravnog lica koji pruža savetodavne usluge za poljoprivredu i</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;"><b>Neni 2 Fushëveprimi</b></p> <p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ janë të detyrueshme për personin juridik që ofron shërbime këshilluese për bujqësi dhe zhvillim rural.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2 Scope</b></p> <p>The provisions of this Administrative Instruction are obligatory for the legal person that provides advisory services for agriculture and rural development.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2 Oblast delovanja</b></p> <p>Odredbe ovog Administrativnog Uputstva su obavezne za pravno lice koje pruža savetodavne usluge za poljoprivredi i ruralnom razvoju.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3 Plani vjetor i trajnimeve</b></p> <p>1. Personi juridik, i cili ofron këshilla në bujqësi dhe zhvillim rural, duhet të jetë i licencuar sipas Ligjit për Shërbime Këshilluese për Bujqësi dhe Zhvillim Rural dhe akteve nën ligjore për zbatim të këtij Ligji.</p> <p>2. Personi juridik përgatit planin vjetor të trajnimeve për shërbime këshilluese për bujqësi dhe zhvillim rural, i cili bazohet në nevojat e fermerëve për trajnime nga fushëveprimi i personit juridik.</p> <p>3. Plani vjetor i trajnimeve për shërbime këshilluese për bujqësi dhe zhvillim rural, duhet të jetë gjithëpërfshirës dhe të synoj përfshirjen e të gjitha kategorive të fermerëve.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3 Annual plan of training</b></p> <p>1. Legal person that provides advices on agriculture and rural development must be licensed by the Law on Agriculture and Rural Development Advisory Services and sub legal acts for implementation of this Law.</p> <p>2. Legal person shall prepare the annual plan of training for agriculture and rural development advisory services, which is based on the farmers' needs for training by the field of activity of the legal person.</p> <p>3. Annual plan of training for agriculture and rural development advisory services should be comprehensive and aiming at involvement to all farmers' categories.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3 Godišnji plan obuka</b></p> <p>1. Pravno lice, koje pruža savete u poljoprivredi i ruralnom razvoju, treba biti licencirano shodno Zakonu za Savetodavne Usluge u Poljoprivredi i Ruralnom Razvoju i podzakonskih akata za sprovođenje ovog zakona.</p> <p>2. Pravno lice priprema godišnji plan obuka o savetodavnih uslugama u poljoprivredi i ruralnom razvoju, koji se zasniva na potrebama poljoprivrednika za obuke iz delokruga pravnog lica.</p> <p>3. Godišnji plan obuka za savetodavne usluge u poljoprivredi i ruralnom razvoju treba biti sveobuhvatan i da za cilj ima uključenje svih kategorija poljoprivrednika.</p>
<p>4. Për ofrimin e shërbimeve këshilluese,</p>	<p>4. In order to provide advisory services,</p>	<p>4. Za pružanje savetodavnih usluga,</p>

<p>personi juridik përdorë metodat e përcaktuara në Ligjin për Shërbime Këshilluese për Bujqësi dhe Zhvillim Rural dhe aktet nën ligjore për zbatimin të këtij Ligji.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4 Stafi i personit juridik</b></p>	<p>legal person shall use the methods as specified under the Law on Agriculture and Rural Development Advisory Services and sub legal acts for implementation of this Law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4 Staff of the legal person</b></p>	<p>pravno lice koristi metode određene u Zakonu za Savetodavne Usluge u Poljoprivredi i Ruralnom Razvoju i podzakonskim aktima za sprovođenje ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4 Osoblje pravnog lica</b></p>
<p>1. Këshilltari i personit juridik në shërbime këshilluese për bujqësi dhe zhvillim rural, duhet të jetë i certifikuar, sipas Ligjit për Shërbime Këshilluese për Bujqësi dhe Zhvillim Rural dhe Udhëzimit administrativ (MBPZHR) NR. 08/2015 për formën, përmbajtjen dhe procedurat e dhënies së licencës për personin juridik për ofrimin e shërbimeve këshilluese për bujqësi dhe zhvillim rural dhe akteve tjera nën ligjore për zbatim të këtij Ligji.</p> <p>2. Personi juridik sipas nevojës mund të kontraktojë këshilltar me kohë të caktuar për ofrimin e shërbimeve këshilluese, por vetëm nëse ata janë të certifikuar dhe të regjistruar në Regjistrin për ofruesit e shërbimeve këshilluese për bujqësi dhe zhvillim rural.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5 Raportimi</b></p>	<p>1. Legal person's adviser for agriculture and rural development advisory services should be certified by the Law on Agriculture and Rural Development Advisory Services and Administrative Instruction (MAFRD) NO. 08/2015 on the form, content and procedures of issuing license for legal person providing advisory services on agriculture and rural development other sub legal acts for implementation of this Law.</p> <p>2. If needed, legal person may also contract an advisor to work on part time in order to provide advisory services, but only if they are certified and registered in the Register for advisory services providers on agriculture and rural development.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5 Reporting</b></p>	<p>1. Savetnik pravnog lica za savetodavne usluge u poljoprivredi i ruralnom razvoju treba biti sertifikovan, shodno Zakonu za Savetodavne Usluge u Poljoprivredi i Ruralnom Razvoju i Administrativnim Uputstvom (MPŠSR) BR. 08/2015 o obliku, sadržaju i procedurama za izdavanje licence za pravna lica za pružanje savetodavnih usluga u poljoprivredi i ruralnom razvoju i drugih podzakonskih akata za sprovođenje ovog zakona.</p> <p>2. Po potrebi, pravno lice može ugovoriti savetnika na određeno vreme, sa ciljem pružanja savetodavnih usluga, ali samo ako su isti sertifikovani i registrovani u Registru pružalaca savetodavnih usluga u poljoprivredi i ruralnom razvoju.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 5 Izveštavanje</b></p>

<p>1. Për aktivitetet e zhvilluara, personi juridik obligohet çdo gjashtë (6) muaj të paraget raport të shkruar në Departamentin e Shërbimeve Këshillimore dhe Teknike.</p> <p>2. Ministria bën inspektimin e aktiviteve të personit juridik në baza periodike me qëllim të vlerësimit të kualitetit të shërbimeve këshilluese të zhvilluara.</p>	<p>1. For developed activities, legal person is obliged to submit a report in written every six (6) months to the Department of Advisory and Technical Services.</p> <p>2. The ministry inspects the activities of a legal person in the periodic basis in order to evaluate the quality of developed advisory services.</p>	<p>1. Pravno lice se obavezuje da za izvršene aktivnosti podnese napismeni šestomesečni (6) izveštaj pri Odeljenju Savetodavnih i Tehničkih Usluga.</p> <p>2. Ministarstvo proverava aktivnosti pravnog lica na periodičnoj osnovi, sa ciljem procenijavanja kvaliteta izvršenih savetodavnih usluga.</p>
<p><b>Neni 6</b> <b>Sanksionimi</b></p> <p>Moszbatimi i këtij Udhëzimi Administrativ, sanksionohet sipas nenet 23 të Ligjit Nr. 04/L-074 për Shërbime Këshilluese për Bujqësi dhe Zhvillim Rural.</p>	<p><b>Article 6</b> <b>Sanction</b></p> <p>Inapplicability of this Administrative Instruction shall be sanctioned according to Article 23 of the Law No. 04/L-074 on Agriculture and Rural Development Advisory Services.</p>	<p><b>Član 6</b> <b>Kažnjavanje</b></p> <p>Neizvršenje ovog administrativnog uputstva se kažnjava shodno članu 23 zakona br. 04/L-074 za savetodavne usluge za poljoprivredu i ruralni razvoj.</p>
<p><b>Neni 7</b> <b>Hyryja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.</p>	<p><b>Article 7</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after signature of the Minister.</p>	<p><b>Član 7</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja istog od strane ministra.</p>
<p>Memli KRASNIQI Ministri Pyllarisë dhe Zhvillimit Rural.</p>  <p>11/2015</p>	<p>Memli KRASNIQI Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development</p>  <p>11/2015</p>	<p>Memli KRASNIQI Ministar Šumarstva i Ruralnog Razvoja</p>  <p>11/2015</p>